

Cambridge University Press & Assessment

978-1-316-51322-4 — Voices of the Race

Edited and translated by Paulina Laura Alberto , George Reid Andrews , Jesse Hoffnung-Garskof

Table of Contents

[More Information](#)

Contents

<i>List of Figures</i>	<i>page</i> xiii
<i>Acknowledgments</i>	xiv
<i>A Note on the Text</i>	xvii
Introduction	I
I Politics and Citizenship	32
Introduction	32
Discussion Questions	33
1.1 “The White Men and Us,” <i>La Conservación</i> (Uruguay, 1872)	34
1.2 “Recife, March 9, 1876,” <i>O Homem</i> (Brazil, 1876)	36
1.3 “Our Rights,” <i>La Broma</i> (Argentina, 1879)	39
1.4 “The Candidates and the Blacks,” <i>La Broma</i> (Argentina, 1880)	41
1.5 África C. Céspedes, “To Cuba,” <i>Minerva</i> (Cuba, 1889)	44
1.6 Ignácio de Araújo Lima, “Rio de Janeiro,” <i>A Pátria</i> (Brazil, 1889)	48
1.7 “This Is How History Is Being Written,” <i>La Igualdad</i> (Cuba, 1893)	51
1.8 Rafael Serra, “To the House of Representatives,” <i>El Nuevo Criollo</i> (Cuba, 1905)	54
1.9 “Independent Party of Color – Platform,” <i>Previsión</i> (Cuba, 1910)	57
1.10 “The Initiative of <i>Nuestra Raza</i> , Justified and Brilliantly Defended by the Emergency Committee,” <i>Nuestra Raza</i> (Uruguay, 1936)	62
1.11 Pedro Paulo Barbosa, “The Red Danger,” <i>A Voz da Raça</i> (Brazil, 1936)	66

1.12	Francisco Lucrécio, “The Black in the Face of the Current Situation,” <i>A Voz da Raça</i> (Brazil, 1937)	68
1.13	Luiz Lobato, “Warning,” <i>Senzala</i> (Brazil, 1946)	70
1.14	Abdias do Nascimento, “The Elections and Us,” <i>Quilombo</i> (Brazil, 1949)	75
1.15	João Conceição, “The Democracy of the Blacks,” <i>Quilombo</i> (Brazil, 1949)	77
1.16	Pedro Portuondo Calá, “The Racket of the Black Problem,” <i>Amanecer</i> (Cuba, 1953)	78
2	Racism and Anti-Racism	82
	Introduction	82
	Discussion Questions	83
2.1	“White Faces and Black [Guilty] Consciences,” <i>El Progresista</i> (Uruguay, 1873)	84
2.2	“Social Mobilization,” <i>La Broma</i> (Argentina, 1880)	86
2.3	“Hateful Injustice,” <i>La Fraternidad</i> (Cuba, 1888)	89
2.4	“A Clarification,” <i>La Igualdad</i> (Cuba, 1893)	92
2.5	“Where Is Justice?”, <i>O Baluarte</i> (Brazil, 1904)	94
2.6	“Pure Democracy,” <i>Previsión</i> (Cuba, 1909)	96
2.7	“Moral Lynching,” <i>Previsión</i> (Cuba, 1909)	97
2.8	Abílio Rodrigues, “Black and White,” <i>O Kosmos</i> (Brazil, 1923)	99
2.9	Benedicto Florêncio, “The Blacks in São Paulo,” <i>Getulino</i> (Brazil, 1924)	102
2.10	Arlindo Veiga dos Santos, “Affirming the Race,” <i>A Voz da Raça</i> (Brazil, 1933)	105
2.11	“The Racial Problem in the African Colonies Is Attacked by Thirteen Black Editors,” <i>Revista Uruguay</i> (Uruguay, 1945)	107
2.12	José Correia Leite, “Prejudice, the Big House, and the Slave Quarters,” <i>Alvorada</i> (Brazil, 1947)	110
2.13	Raul Joviano do Amaral, “A Mistaken Thesis,” <i>Alvorada</i> (Brazil, 1947)	112
2.14	Maria Nascimento, “A Woman’s Turn to Speak: Racist Children,” <i>Quilombo</i> (Brazil, 1948)	114
2.15	Abdias do Nascimento, “The First Congress of the Brazilian Black,” <i>Quilombo</i> (Brazil, 1950)	116
2.16	Alberto Guerreiro Ramos, “An Introduction to Negritude,” <i>Quilombo</i> (Brazil, 1950)	118
2.17	“Our Readers Weigh In,” <i>Atenas</i> (Cuba, 1951)	119
2.18	“Discrimination: The Cuéllar Report,” <i>Nuevos Rumbos</i> (Cuba, 1959)	123

Contents

ix

3 Family, Education, and Uplift	129
Introduction	129
Discussion Questions	130
3.1 “Education, and Some Parents of Our Society,” <i>El Progresista</i> (Uruguay, 1873)	131
3.2 “Luxury,” <i>La Juventud</i> (Argentina, 1876)	134
3.3 “Give Way to Noble Sentiments,” <i>El Unionista</i> (Argentina, 1878)	135
3.4 “Marriage and Its Benefits to Society,” <i>La Juventud</i> (Argentina, 1878)	137
3.5 “Zenón Rolón’s Pamphlet,” <i>La Juventud</i> (Argentina, 1878)	141
3.6 “Rolón’s Pamphlet,” <i>La Perla</i> (Argentina, 1878)	146
3.7 “Children Orphaned though Their Parents Live,” <i>La Broma</i> (Argentina, 1881)	148
3.8 “An Interesting Topic,” <i>La Verdad</i> (Uruguay, 1912)	150
3.9 Lino D’ou, “Surge et Ambula,” <i>Labor Nueva</i> (Cuba, 1916)	151
3.10 Cézar Júnior, “Norms of Conduct,” <i>O Clarim da Alvorada</i> (Brazil, 1924)	154
3.11 Arlindo Veiga dos Santos, “Some Words for Black Parents,” <i>O Clarim da Alvorada</i> (Brazil, 1927)	155
3.12 Salvador Betervide, “Against a Custom,” <i>La Vanguardia</i> (Uruguay, 1928)	157
4 Community Life	160
Introduction	160
Discussion Questions	162
4.1 “To the Public,” <i>La Juventud</i> (Argentina, 1876)	163
4.2 “An Initiative,” <i>La Perla</i> (Argentina, 1879)	163
4.3 “How Long?”, <i>La Juventud</i> (Argentina, 1878)	164
4.4 Martín Morúa Delgado, “Societies,” <i>El Pueblo</i> (Cuba, 1880)	165
4.5 “Our Carnival Associations,” <i>La Broma</i> (Argentina, 1882)	169
4.6 Miguel Faílde and Raimundo Valenzuela, “Gratified,” <i>La Fraternidad</i> (Cuba, 1888)	172
4.7 “Mosaics,” <i>La Fraternidad</i> (Cuba, 1888–89)	175
4.8 “The Festival Commission and the Society of Color,” <i>La Verdad</i> (Uruguay, 1912)	177
4.9 Matuto, “Musings,” <i>A Liberdade</i> (Brazil, 1919)	178
4.10 “News,” <i>A Liberdade</i> (Brazil, 1919)	179
4.11 Carlos Cardozo Ferreyra, “Cultural Chitchat,” <i>La Vanguardia</i> (Uruguay, 1928)	181

4.12	“Ordinary Session of October 15, 1930,” <i>Boletín Oficial del “Club Atenas”</i> (Cuba, 1930)	183
4.13	Selva Escalada, “Social Notes, by Selva,” <i>Nuestra Raza</i> (Uruguay, 1935)	186
4.14	María Luisa Sánchez, “The Sugar Harvest and the Comparsas,” <i>Adelante</i> (Cuba, 1937)	190
4.15	“A Pleasant Interview with Doña Melchora M. de Morales,” <i>Revista Uruguay</i> (Uruguay, 1945)	193
5	Women	196
	Introduction	196
	Discussion Questions	197
5.1	“The Laundress,” <i>La Broma</i> (Argentina, 1881)	198
5.2	“From Cienfuegos,” <i>La Fraternidad</i> (Cuba, 1889)	200
5.3	“From Our Heroines in Exile,” <i>La Doctrina de Martí</i> (Cuba, 1898)	202
5.4	“At a Trot,” <i>Previsión</i> (Cuba, 1910)	204
5.5	“To the Men of Color,” <i>Previsión</i> (Cuba, 1910)	205
5.6	“Enquête: What Do You Think about the <i>Jupe-Culotte?</i> ”, <i>Minerva</i> (Cuba, 1911)	206
5.7	“In Favor of Female Education,” <i>La Verdad</i> (Uruguay, 1911)	208
5.8	“A Life Lesson,” <i>O Menelik</i> (Brazil, 1915)	212
5.9	“To Our Female Readers,” <i>O Menelik</i> (Brazil, 1916)	212
5.10	“Beauty Contest,” <i>O Menelik</i> (Brazil, 1916)	213
5.11	David Rodolpho de Castro, “Black Mother,” <i>Progresso</i> (Brazil, 1928)	213
5.12	Aguedo Suárez Peña, “A Great Woman: Margarita U. de Espinosa,” <i>Nuestra Raza</i> (Uruguay, 1934)	216
5.13	Calixta Hernández de Cervantes, “Horizons,” <i>Adelante</i> (Cuba, 1936)	218
5.14	“Our Women Workers Are Mobilizing,” <i>Nuestra Raza</i> (Uruguay, 1940)	220
5.15	“Contests for ‘The Queen of the Mulatas’ and ‘The Pitch Doll’,” <i>Quilombo</i> (Brazil, 1949)	223
5.16	Maria Nascimento, “A Woman’s Turn to Speak: The National Women’s Congress and the Regulation of Domestic Labor,” <i>Quilombo</i> (Brazil, 1949)	226
6	Africa and African Culture	229
	Introduction	229
	Discussion Questions	231
6.1	“Semi-Barbaric Traditions,” <i>La Perla</i> (Argentina, 1879)	231
6.2	Emilio Planas, “Welcome,” <i>Previsión</i> (Cuba, 1909)	233

Contents

xi

6.3	Cláudio Guerra, “Black Letters,” <i>Getulino</i> (Brazil, 1924)	235
6.4	Isabelino José Gares, “Democracy and the Black Race,” <i>Nuestra Raza</i> (Uruguay, 1934)	238
6.5	Manuel Cuéllar Vizcaíno, “The Legend of Sensemayá,” <i>Adelante</i> (Cuba, 1935)	240
6.6	Mario Rufino Méndez, “The Work of Fascism,” <i>Nuestra Raza</i> (Uruguay, 1935)	242
6.7	Arlindo Veiga dos Santos, “Blacks and Commerce,” <i>A Voz da Raça</i> (Brazil, 1936)	243
6.8	Luiz Bastos, “Where Is Afrology Going?”, <i>O Clarim da Alvorada</i> (Brazil, 1940)	246
6.9	Édison Carneiro, “Freedom of Religion,” <i>Quilombo</i> (1950)	250
6.10	José Correia Leite, “The African Renaissance,” <i>Niger</i> (Brazil, 1960)	253
7	Diaspora and Black Internationalism	255
	Introduction	255
	Discussion Questions	257
7.1	“Brazil,” <i>La Juventud</i> (Argentina, 1879)	258
7.2	“Central Hotel,” <i>La Igualdad</i> (Cuba, 1893)	261
7.3	“A Grand Summer Evening,” <i>La Doctrina de Martí</i> (Cuba, 1896)	262
7.4	Tomás Carrión Maduro, “Haiti,” <i>La Igualdad</i> (Cuba, 1894)	263
7.5	“Grave Error!”, <i>O Bandeirante</i> (Brazil, 1918)	267
7.6	Evaristo de Moraes, “Blacks in the United States and in Brazil,” <i>Getulino</i> (Brazil, 1924)	270
7.7	“A Colossal Convention of Black People,” <i>Getulino</i> (Brazil, 1924)	276
7.8	Horácio da Cunha, “The Blacks of North America and the Blacks of South America,” <i>O Clarim da Alvorada</i> (Brazil, 1928)	277
7.9	Francisco Rondeau, “The Word of Dr. Rondeau,” <i>La Vanguardia</i> (Uruguay, 1928)	278
7.10	Salvador García Agüero, “Black Brother,” <i>Adelante</i> (Cuba, 1935)	282
7.11	Nora Tabares, “Black Brothers of Uruguay!”, <i>Nuestra Raza</i> (Uruguay, 1938)	283
7.12	“Marginal Notes on a Judgment,” <i>Nuestra Raza</i> (Uruguay, 1947)	285
7.13	“CIAPEN Paid Warm Homage to the Poet Nicolás Guillén and to <i>Nuestra Raza</i> on Its Fifteenth Anniversary,” <i>Nuestra Raza</i> (Uruguay, 1947)	288

7.14	Abdias do Nascimento, "Us," <i>Quilombo</i> (Brazil, 1948)	290
7.15	"Our Neighbors to the North," <i>Amanecer</i> (Cuba, 1953)	293
8	Arts and Literature	297
	Introduction	297
	Discussion Questions	298
8.1	Manuel T. Posadas, "The Poetry of Young Thompson," <i>La Juventud</i> (Argentina, 1878)	299
8.2	"Things That Are Born and Die Unknown," <i>La Broma</i> (Argentina, 1881)	304
8.3	"The Usual Odds and Ends," <i>La Broma</i> (Argentina, 1882)	308
8.4	Enrique Andreu, "The Thursday Concert," <i>Labor Nueva</i> (Cuba, 1916)	309
8.5	Iris María Cabral, "Impressions of a Trip," <i>Nuestra Raza</i> (Uruguay, 1934)	315
8.6	Gustavo E. Urrutia, "Cuba, the Arts, and the Black, I," <i>Adelante</i> (Cuba, 1935)	317
8.7	Gustavo E. Urrutia, "Cuba, the Arts, and the Black, II," <i>Adelante</i> (Cuba, 1935)	320
8.8	Nicolás Guillén, "Brindis de Salas, a Romantic," <i>Adelante</i> (Cuba, 1936)	323
8.9	"Another of Our Esteemed Writers Has Disappeared," <i>Nuestra Raza</i> (Uruguay, 1940)	327
8.10	Eloá, "The Bitter Life of Lucila," <i>Senzala</i> (Brazil, 1946)	328
8.11	Teodoro Ramos Blanco, "The Contribution of the Black Form to the Plastic Arts," <i>Atenas</i> (Cuba, 1951)	330
	<i>Appendix Black Periodicals in Argentina, Brazil, Cuba, and Uruguay, 1856–1960</i>	338
	<i>Glossary</i>	346
	<i>Bibliography</i>	359
	<i>Index</i>	366